

HR 10

- ⓈE Installatörshandbok Hjälprelä HR 10
- ⓊB Installer manual Auxiliary relay HR 10
- ⓊE Installateurhandbuch Hilfsrelais HR 10
- ⓋI Asentajan käsikirja Apurele HR 10

Svenska

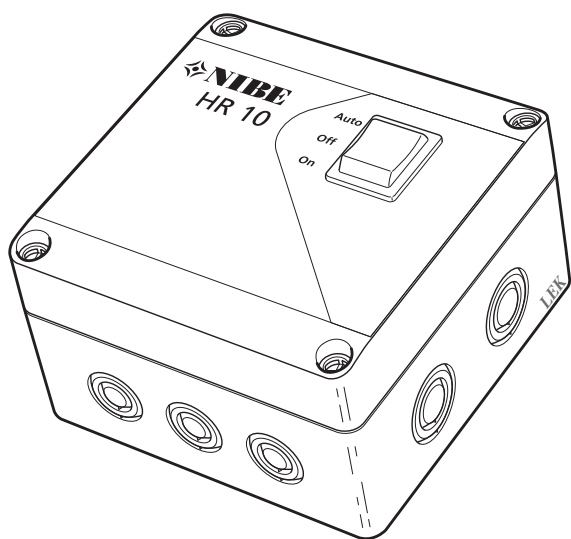
Allmänt

Hjälprelä HR 10 är en kopplingsbox innehållandes en kontaktor och en vippströmställare. Den används för att styra externa 1- till 3-fas laster så som oljebrännare, elpatroner och pumpar.

HR 10 kan ställas i tre lägen via vippströmställaren:

- I läge "Off" så är lasten frånkopplad.
- I läge "On" så är lasten tillkopplad.
- I läge "Auto" så styrs lasten via extern styrsignal.

Hjälprelä HR 10 får styra upp till 16 A och 400 VAC vid resistiv belastning.



Inkoppling

Montera de medföljande förskruvningarna på lämpliga positioner. Om ytterdiametern på kabeln ej är 10–13 mm, så ersätt de medföljande förskruvningarna med några som passar kabelns ytterdiameter.

Anslut kraftmatningen på kontaktorn -K1 enligt följande:

Vid 3-fas last: L1 till -K1:1, L2 till -K1:3, L3 till -K1:5 och N till -K1:13.

Vid 1-fas last: L1 till -K1:1 och N till -K1:13. (Spänning mellan -K1:1 och -K1:13 skall vara 230 VAC.)

Anslut lasten på kontaktorn -K1 enligt följande:

Vid 3-fas last: L1 till -K1:2, L2 till -K1:4, L3 till -K1:6 och N till -K1:14.

Vid 1-fas last: L1 till -K1:2 och N till -K1:14.

Extern styrsignal skall anslutas med 230 VAC till plint -X1:5 (fas) och -X1:6 (N).

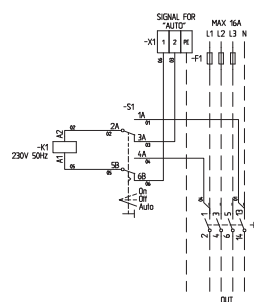
! OBS!

All elektrisk inkoppling bakom fastskruvade luckor skall ske av behörig elektriker.

Elektrisk installation och ledningsdragning skall utföras enligt gällande bestämmelser.

Använd lämplig skruvmejsel.

Kretsschema



English

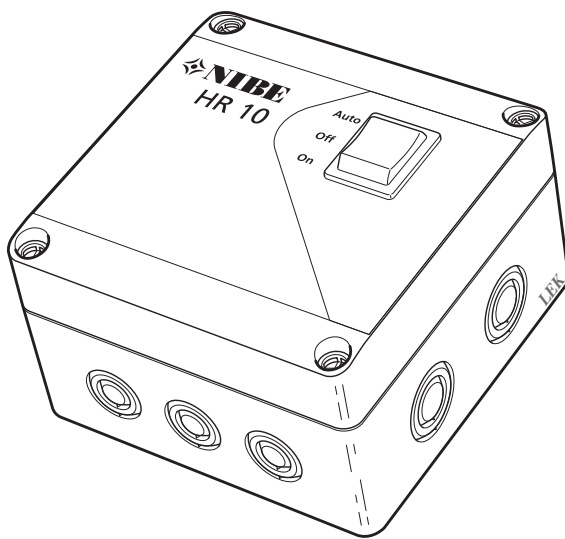
General

Auxiliary relay HR 10 is a junction box containing a contactor and a rotary switch. It is used to control external 1 to 3 phase loads such as oil burners, immersion heaters and pumps.

HR 10 can be set to three positions via the rotary switch:

- In "Off" the load is disconnected.
- In "On" the load is connected.
- In "Auto" the load is controlled via external control signal.

Auxiliary relay HR 10 can control up to 16 A and 400 VAC at resistive load.



Connection

Install the unions supplied in suitable positions. If the outer diameter of the cable is not 10–13 mm, replace the unions supplied with some that are suitable for the cable's outer diameter.

Connect the power supply to contactor -K1 as follows:

At 3 phase load: L1 to -K1:1, L2 to -K1:3, L3 to -K1:5 and N to -K1:13.

At 1 phase load: L1 to -K1:1 and N to -K1:13. (Voltage between -K1:1 and -K1:13 must be 230 VAC.)

Connect the load to contactor -K1 as follows:

At 3 phase load: L1 to -K1:2, L2 to -K1:4, L3 to -K1:6 and N to -K1:14.

At 1 phase load: L1 to -K1:2 and N to -K1:14.

External control signal must be connected at 230 VAC to terminal block -X1:5 (phase) and -X1:6 (N).

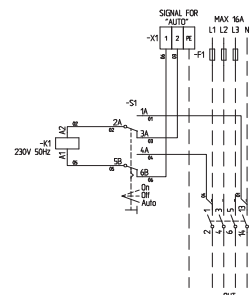
NOTE

- ! All electrical connections behind covers secured by screws must be carried out by an authorised electrician.

Electrical installation and wiring must be carried out in accordance with the stipulations in force.

Use suitable screwdriver.

Circuit diagram



Deutsch

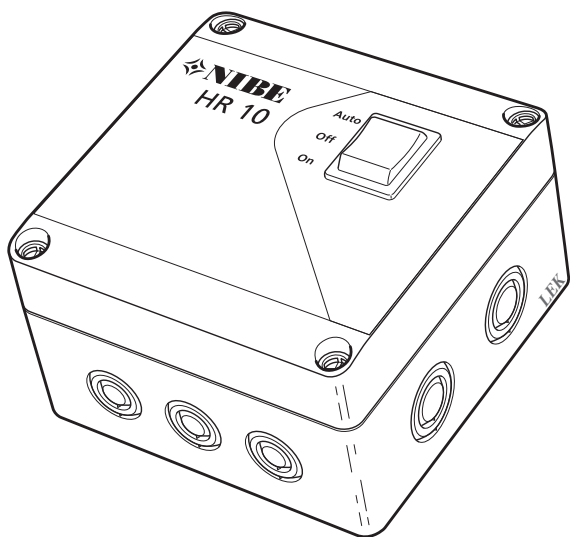
Allgemeines

Hilfsrelais HR 10 ist eine Anschlusseinheit mit Schütz und Kippschalter. Mit ihrer Hilfe werden externe 1- bis 3-phasige Lasten wie Ölbrenner, Elektroheizpatronen und Pumpen gesteuert.

HR 10 kann per Kippschalter in drei Stellungen versetzt werden:

- In der ausgeschalteten Stellung ("Off") ist die Last getrennt.
- In eingeschalteter Stellung ("On") ist die Last aktiv.
- In der Stellung "Auto" wird die Last über ein externes Signal gesteuert.

Hilfsrelais HR 10 arbeitet bis zu 16 A und 400 V WS bei Widerstandsbelastung.



Anschluss

Montieren Sie die beiliegenden Verschraubungen an den entsprechenden Positionen. Wenn der Kabelaußendurchmesser nicht 10–13 mm beträgt, ersetzen Sie die beiliegenden Verschraubungen durch Einheiten, die zum Kabeldurchmesser passen.

Die Stromversorgung wird wie folgt mit Schütz -K1 verbunden:

Bei 3-phasiger Last: L1 mit -K1:1, L2 mit -K1:3, L3 mit -K1:5 und N mit -K1:13.

Bei 1-phasiger Last: L1 mit -K1:1 und N mit -K1:13. (Die Spannung zwischen -K1:1 und -K1:13 muss 230 V WS betragen.)

Die Last wird wie folgt mit Schütz -K1 verbunden:

Bei 3-phasiger Last: L1 mit -K1:2, L2 mit -K1:4, L3 mit -K1:6 und N mit -K1:14.

Bei 1-phasiger Last: L1 mit -K1:2 und N mit -K1:14.

Ein externes Steuersignal ist mit 230 V WS mit Anschlussklemme -X1:5 (Phase) und -X1:6 (N) zu verbinden.



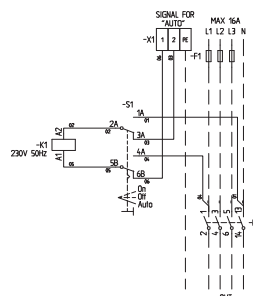
HINWEIS!

Alle elektrischen Anschlüsse hinter festverschraubten Abdeckungen müssen von einem befugten Elektriker ausgeführt werden.

Bei der Elektroinstallation und beim Verlegen der Leitungen sind die geltenden Vorschriften zu berücksichtigen.

Verwenden Sie einen geeigneten Schraubendreher.

Schaltplan



Suomi

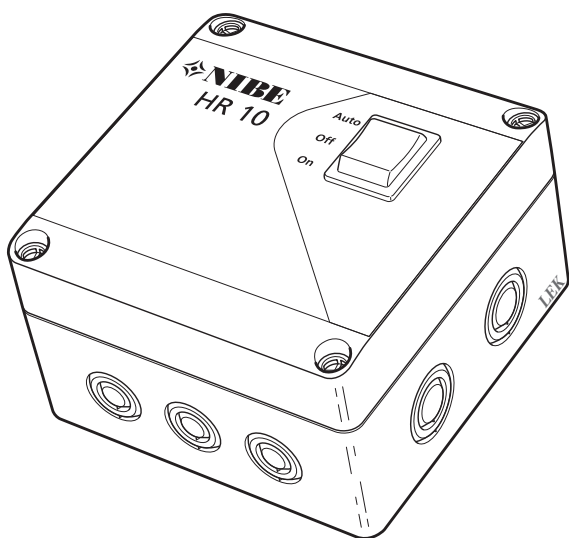
Yleistä

Apurele HR 10 on kytkentärasia, jossa on yksi kontaktori ja yksi katkaisija. Sitä käytetään ulkoisten 1-3-vaihekuormien, kuten öljypolttimien, sähkövastusten ja pumppujen ohjaukseen.

HR 10 voidaan asettaa kolmeen tilaan katkaisimella:

- Katkaisin asennossa Off kuorma on irtikytketty.
- Katkaisin asennossa On kuorma on kytketty.
- Katkaisin asennossa Auto kuormaa ohjataan ulkoisella ohjaussignaalilla.

Apurele HR 10 voi ohjata enintään 16 A ja 400 VAC resistiivisellä kuormituksella.



Kytkeminen

Asenna mukana toimitetut liittimet sopiviin paikkoihin. Jos kaapelin ulkohalkaisija ei ole 10–13 mm, korvaa mukana toimitetut läpiviennit kaapeliin sopivilla.

Kytke virransyöttö kontaktoriin -K1 seuraavasti:

- 3-vaihe: L1 liittimeen -K1:1, L2 liittimeen -K1:3, L3 liittimeen -K1:5 ja N liittimeen -K1:13.
- 1-vaihe: L1 liittimeen -K1:1 ja N liittimeen -K1:13. (-K1:1 ja -K1:13 välisen jännitteen tulee olla 230 VAC.)

Kuorma kytketään kontaktoriin -K1 seuraavasti:

- 3-vaihe: L1 liittimeen -K1:2, L2 liittimeen -K1:4, L3 liittimeen -K1:6 ja N liittimeen -K1:14.
- 1-vaihe: L1 liittimeen -K1:2 ja N liittimeen -K1:14.

Ulkoisen ohjaussignaali kytketään 230 VAC jännitteeseen eli liittimiin -X1:5 (vaihe) ja -X1:6 (N).

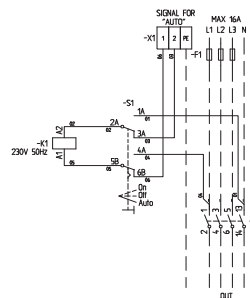
! HUOM!

Ruuvikiinnitteisten luukkujen takana olevat sähkökytkennät saa tehdä vain valtuutettu sähköasentaja.

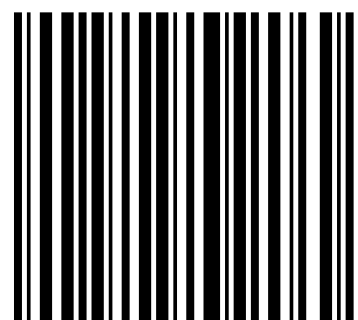
Sähköasennukset ja johtimien veto on tehtävä voimassa olevien määräysten mukaisesti.

Käytä sopivaa ruuvitalttaa.

Piirikaavio



NIBE AB Sweden
Hannabadsvägen 5
Box 14
SE-285 21 Markaryd
Phone +46 433 73 000
Telefax +46 433 73 190
info@nibe.se
www.nibe.se



231424